

Zeitschrift: Archäologie Bern : Jahrbuch des Archäologischen Dienstes des Kantons Bern = Archéologie bernoise : annuaire du Service archéologique du canton de Berne

Herausgeber: Archäologischer Dienst des Kantons Bern

Band: - (2018)

Vorwort: Vorwort = Avant-propos

Autor: Pulver, Bernhard

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

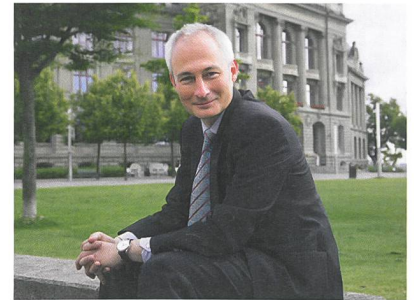
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort



Als ich am 1. Juni 2006 Erziehungsdirektor wurde, erwartete mich ein breites Spektrum an herausfordernden und äusserst spannenden Aufgaben – eine davon war die kantonale Archäologie. Dieser Aufgabe bin ich in den vergangenen zwölf Jahren stets sehr gerne und mit grossem Interesse nachgekommen, denn die Archäologie hilft dabei, uns Menschen und unsere Art zu leben besser zu verstehen.

Besonders stolz bin ich auf die Vermittlungskünste des Archäologischen Dienstes des Kantons Bern (ADB), denn es braucht viel kommunikatives und pädagogisches Geschick, um uns Laien die Bedeutung von archäologischen Erkenntnissen näherzubringen. Ebenso wichtig wie das Graben, Bergen, Dokumentieren, Auswerten und Konservieren ist es, die daraus gewonnenen Erkenntnisse zu erklären. Nur dann fangen Scherben, Mauern und Knochen an, Geschichten über unsere gemeinsame Vergangenheit zu erzählen. Dann wird klar, warum die Pflege unseres kulturellen Erbes ein wichtiger Teil der staatlichen Aufgaben ist.

Der ADB leistet seit Jahren hervorragende Vermittlungsarbeit und konnte damit für breites Verständnis in Politik und Gesellschaft sorgen. Dazu gehört auch, dass die Kantonale Denkmalpflege und der ADB seit 2015 mit einem neuen Kompass unterwegs sind: Die gemeinsame Kulturpflegestrategie bildet eine solide Grundlage für das zukünftige Schaffen.

Die qualitativ hochwertige fachliche Arbeit des ADB und ihre Vermittlung zeitigten beeindruckende Erfolge: So hat der Grosse Rat Rahmenkredite für die Grossprojekte

Agglolac, Challnechwald und Campus Biel 2016/17 bewilligt, was nicht selbstverständlich ist. Im Jahr 2011 wurden die «Prähistorischen Pfahlbauten um die Alpen», darunter sechs Fundstellen im Kanton Bern, nicht zuletzt dank des Engagements des ADB von der Unesco als Welterbe anerkannt. Eine grosse Chance für unseren Kanton! Das Engagement unserer Archäologinnen und Archäologen für den Schutz des Kulturerbes ist vielseitig. So konnte zum Beispiel der Erhalt des römischen Tempelbezirks in Studen-Petinesca 2009 durch eine Waldumlegung sichergestellt werden.

Auch intern meisterten wir einige Veränderungsprozesse: Die Entlastungspakete 2006, 2014 und 2017 konnten ohne grossen Schaden für das Kulturerbe umgesetzt werden. Auch die internen Reorganisationen und die Zusammenführung des ADB an einem Standort verlangten Flexibilität und Geduld.

Der ADB ist heute bestens aufgestellt und genießt ein hohes Ansehen – in Fachkreisen wie in der breiten Öffentlichkeit. Unser Kantonsarchäologe Adriano Boschetti, seine Vorgänger wie auch seine höchst engagierten Mitarbeitenden haben massgeblich dazu beigetragen. Ihnen allen wünsche ich alles Gute für die Zukunft und bedanke mich für die bereichernde Zusammenarbeit.

Regierungsrat Bernhard Pulver
Erziehungsdirektor des Kantons Bern

Avant-propos

Le 1^{er} juin 2006, lorsque je devins directeur de l'Instruction publique, un large éventail de missions exigeantes et particulièrement passionnantes s'ouvrit à moi, dont celle de l'archéologie cantonale. Durant les douze années écoulées, j'ai toujours suivi volontiers et avec grand intérêt cette dernière, car l'archéologie nous aide à mieux nous connaître, nous, en tant qu'êtres humains, ainsi que notre mode de vie.

Je suis particulièrement fier du savoir-faire médiatique dont fait preuve le Service archéologique du canton de Berne (SAB). Une grande habileté pédagogique s'avère en effet nécessaire pour transmettre aux bœotiens que nous sommes la signification des découvertes archéologiques. L'interprétation des résultats obtenus est tout aussi fondamentale que la fouille, le prélèvement, la documentation, l'exploitation des données et la conservation. Ce n'est qu'à ce stade que les tessons, les murs et autres ossements parviennent à nous raconter des histoires sur notre passé commun. Élément important au sein des missions cantonales, la préservation de notre patrimoine culturel devient alors une évidence.

Le remarquable travail de médiation réalisé par le SAB depuis des années a permis d'obtenir une large acceptation de l'archéologie, tant auprès des politiques que de la société. Cela est sans doute aussi dû à l'outil commun dont dispose depuis 2015 le Service cantonal des monuments historiques et le SAB : la Stratégie de protection du patrimoine, qui forme une base solide pour le travail à venir.

Par un travail spécialisé de haut niveau et une médiation réussie, le SAB a connu voici peu des succès impressionnants : ainsi, le Grand Conseil a accepté en 2016/17

les crédits-cadres proposés pour les grands projets d'Agglolac, de Challnechwald et du Campus Biel/Bienne, ce qui ne va pas de soi. En 2011, les « Sites palafittes préhistoriques autour des Alpes », dont six dans le canton de Berne, ont été inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco, grâce notamment à l'engagement du SAB. Une grande chance pour notre canton ! L'engagement de nos archéologues dans la protection du patrimoine est multiple. Ainsi, la préservation du sanctuaire romain de Studen-Petinesca a, par exemple, pu être assurée en 2009, grâce à un remaniement forestier.

À l'interne également, nous sommes parvenus à digérer des changements dans les processus : les paquets d'économies 2006, 2014 et 2017 ont pu être appliqués sans grand dommage pour le patrimoine culturel. Les réorganisations internes et le regroupement du SAB en un lieu unique exigèrent, eux aussi, flexibilité et patience.

Le SAB est aujourd'hui solidement constitué et jouit d'une belle réputation, tant dans les milieux spécialisés qu'auprès d'un large public. Notre archéologue cantonal Adriano Boschetti, ses prédécesseurs ainsi que ses collaborateurs très engagés y ont largement contribué. Je vous souhaite à tous le meilleur pour l'avenir et vous remercie de cette enrichissante collaboration.

Bernhard Pulver
Conseiller d'État et Directeur de l'instruction publique
du canton de Berne